

Audrey Casadiegos Gaona

Magíster en Ciencias de la Comunicación. Universidad del Zulia (Venezuela)
Actualmente es coordinadora general de la estrategia JUNTOS en la región de Pamplona.



Construcción de la imagen de Colombia a partir del cubrimiento periodístico del conflicto interno

Resumen

El objetivo de esta investigación es analizar, desde la perspectiva semio-lingüística, las estrategias discursivas presentes en la información periodística sobre el conflicto interno colombiano para establecer cuál es la imagen que de Colombia están construyendo, dos periódicos del país. Para tal fin se tuvo en cuenta el enfoque semio-lingüístico en el análisis del discurso, desarrollado por Lourdes Molero de Cabeza (2003) y Antonio Franco (2004), las categorías señaladas por Van Dijk (1996) en el análisis del discurso periodístico y el modelo de semánticas paralelas de Pottier. En conclusión, la imagen que se construye del país es perjudicial, pues al concentrarse en los efectos visibles del conflicto magnifica los hechos negativos, disminuyendo los esfuerzos que se hacen en favor de la paz.

Palabras clave: conflicto interno colombiano, titulares, enfoque semio-lingüístico, estrategias discursivas.



Abstract

The objective of this research is to analyze from the semiolinguistic perspective, the discursive strategies in news reporting on the Colombian internal conflict to establish what is the image of Colombia that two newspapers in the country are constructing. Consequently, the semiolinguistic approach of discourse analysis developed by Molero Lourdes (2003) and Antonio Franco (2004), the categories identified by Van Dijk (1996) in journalism discourse analysis, and the journalistic model of parallel semantics by Pottier were taken into account. In conclusion, the image that is built about the country is bad, because they focus on the visible effects of the conflict magnifying the negative facts and diminishing the efforts for peace.

Key words: Colombian internal conflict, headlines, semiolinguistic approach, discourse strategies.

Introducción

En Colombia, según el análisis hecho por periodistas e instituciones como la Universidad Sergio Arboleda, se presentan

falencias en el cubrimiento que hacen los medios del conflicto interno, puesto que el lenguaje predominante, en palabras de Eduardo Posada (2002), ha contribuido a la creación de estereotipos e imágenes destructivas para el país tanto al interior como al exterior de sus fronteras.

Teniendo en cuenta la situación actual del país, se podría decir que la responsabilidad social del periodista es doble, pues además de informar y formar a la comunidad, le corresponde "detectar las minas verbales", como señala Javier Darío Restrepo (1999), pues en situaciones de conflicto o guerra, las palabras también son utilizadas como arma.

Ante tal situación, algunos medios así como grupos de periodistas independientes han creado mecanismos para promover la reflexión y el ejercicio ético y con responsabilidad social del periodismo como un pilar más en el proceso de construcción de una cultura de paz, tal como lo hace la organización Medios Para la Paz. A esta cruzada también se han unido medios impresos como los periódicos El Tiempo a través de la creación del documento "Conflicto armado y terrorismo: Manual de cubrimiento" y El Colombia-



no, con la conformación de la Unidad de Paz y Derechos Humanos, situación por la cual ambos diarios fueron seleccionados como objeto de estudio.

El presente análisis establece cuál es la imagen que de Colombia están construyendo, a partir de su labor diaria, dos de los periódicos más destacados del país. Los resultados a continuación expuestos hacen parte de una investigación que, a través del recorrido por 4 niveles (referencial, conceptual, lingüístico y discursivo), establece cuáles son las estrategias discursivas presentes en la información periodística sobre el conflicto interno colombiano para determinar cuál es la imagen que se construye del país.

Fundamentación teórico-metodológica

El titular como categoría del esquema periodístico

En el análisis del discurso periodístico, el titular es una categoría que resume los contenidos, por lo cual ha sido tomado en diversas investigaciones - Fernández (2003) - como muestra representativa de todo el cuerpo de la información. Éste

está conformado por antetítulo, título y sumario; y tiene una importancia preponderante dentro de la noticia, pues se convierte en el primer contacto del lector con la información. "El objeto del titular es persuadir, atraer, que el lector se interese por el texto; impresionar, identificar; cumplir con la función de anunciar, resumir, convencer. Debe resultar inteligible y tener vida propia. Construye la narración, atrae la atención del lector, orienta y aporta la información" (Franco, 2007: 171).

Del titular, como se mencionó, hacen parte el antetítulo que complementa el título, el título que concentra la información de manera veraz, coherente y atractiva; y el sumario conformado por frases informativas que sirven de complemento al título y que no han sido incluidas en los apartes anteriores. El título es totalmente independiente y no siempre aparece acompañado de antetítulo y sumario.

Campos léxicos y dominios de experiencia

El estudio del léxico, en el marco del enfoque lingüístico-comunicativo, se inicia con la selección de los diferentes contextos en que se utilizan los vocablos y



esta clasificación se hace por medio de dominios de experiencia. Molero y Galbán (citados por Molero, 2003:18) definen el dominio como "término proveniente de la semántica, útil para el analista que permite organizar el léxico objeto de estudio, en ámbitos más amplios vinculados al conocimiento de los hablantes".

En los dominios de experiencia se presentan dos tipos de operaciones: la descontextualización y la recontextualización. La descontextualización se registra cuando los términos y significados que se usan en el discurso corresponden a prácticas discursivas de medios diferentes. Por su parte, en la recontextualización, "los términos y sus significados pasan bajo el tamiz de otros valores e ideologías para ser insertados en la práctica discursiva de un determinado sujeto emisor" (Molero, 2003:18)

A partir de la definición de los dominios de experiencia, se establecen los campos léxico-semánticos en los cuales se puede presentar relexificación y sobrelexificación: "la sobrelexificación o proliferación de términos para referirse a un concepto, entidad, actor social o tema y la relexificación o sustitución de las palabras de la

lengua común por creaciones propias" (Molero, 2003:19).

Es común encontrar este tipo de recursos en el discurso periodístico y en el caso de este estudio, en el cubrimiento periodístico del conflicto.

Funciones estratégicas

En el discurso periodístico, así como en otro tipo de discursos, la legitimación y la deslegitimación se presentan como funciones estratégicas a través de las cuales se afecta positiva y negativamente a los implicados en el hecho.

La deslegitimación tiene como objetivo presentar de forma negativa al otro, centrándose en aspectos como la denuncia, el señalamiento y el uso de todos aquellos términos que permitan que se construya una imagen desfavorable del oponente.

Según Martín (2007: 589), "la legitimación discursiva es otro procedimiento de control de los discursos, pero menos coercitivo y que exige un mayor esfuerzo discursivo; es decir, se trata de neutralizar unos discursos a través de otros discursos".



Teniendo en cuenta la influencia de los medios de comunicación e información en la sociedad, éstos difunden su visión de la realidad a través de su labor diaria y, por ende, intervienen en los procesos de construcción de sentidos sociales.

Dentro del componente pragmático, el contexto cobra gran importancia, pues a través de él se refleja la interacción comunicativa.

La fotografía de prensa

Acompañando el texto periodístico, aparece la fotografía de prensa que, según Vilches (1987:19), "en el contexto de la prensa se traduce por una impresión de verdad", donde se relacionan la percepción y la creación. Por su parte, Barthes (1961) señala que en su estructura la fotografía de prensa mantiene una relación con otra estructura inseparable conformada por el pie de foto, el escrito periodístico o el titular, es decir, el texto. No obstante, el análisis debe hacerse por separado para luego realizar una comprensión del corpus como un todo.

La primera *función* que surge al pensar la imagen es la de acompañar la información

de actualidad incluida en el diario; la foto co-participa de estos rasgos de información (informar, entretener, opinar) y muestra algún detalle o da cuenta del principio de "verosimilitud" por el cual el destinatario de la información posee un insumo más para "creer" en la información, como si la imagen fuera un argumento en sí de la verosimilitud del contenido (Karam, 2003).

En el marco de análisis del código icónico, se retoma el modelo de semánticas paralelas de Pottier, en el cual el análisis de la imagen se fundamenta en los niveles, etapas y contenidos del análisis semiolingüístico, lo que permite establecer la relación texto-imagen

Relación foto - pie de foto

El pie de foto, conocido como el texto que acompaña la fotografía, tiene una función igualmente informativa que establece diversas relaciones con la imagen. Villafañe y Mínguez (1997:276), citando a Alonso (1995:75), destacan cuatro tipos de correspondencia entre pie de foto y fotografía: la autonomía, la redundancia, la complementariedad y la contradicción. La autonomía se refleja cuando no es evidente el vínculo entre la fotografía y el texto, o



cuando el texto se refiere a un hecho que guarda cierta relación con la fotografía, pero no la ilustra.

La redundancia muestra la dualidad entre texto e imagen (reiterativa), la identidad de un personaje no conocido (identificativa), o se enfoca en un elemento de la imagen (valorativa). La complementariedad se registra cuando el texto y la imagen se nutren uno del otro presentando una relación de integridad, y la contradicción cuando texto y fotografía tienen sentidos disímiles.

Según Vilches (1987) la relación que se establece entre la fotografía y el pie de foto interviene en la percepción que el lector hace de la fotografía, pues generalmente los puntos de vista que el receptor se forma al observar la imagen solo se cumplen con la integridad de los dos elementos, ya que el pie de foto explicita componentes espaciales, temporales y actoriales de la foto.

Selección del corpus

La muestra objeto de la investigación está conformada por 55 titulares, 29 del periódico El Tiempo y 26 del periódico El Co-

lombiano, publicados entre el 1 de enero y el 30 de junio de 2005, período en el que se discutió en el Congreso la Ley de Justicia y Paz e inició el juicio en Estados Unidos a Nayibe Rojas Valderrama, guerrillera de las FARC extraditada a finales de 2004. Debido a la extensión de este tipo de información, se tomó una muestra representativa a través del muestreo no probabilístico por cuotas, clasificando la información en dos tópicos: guerrilla y paramilitarismo. En cuanto a la fotografía, la muestra está conformada por 59 fotografías, 26 del periódico El Colombiano y 33 de El Tiempo. Aunque algunas noticias no están acompañadas de fotografía, en otras se ubican 2 o hasta 4 (ver cuadro 1).

Resultados

Campos léxicos

Los titulares analizados se ubican en cuatro dominios: político (24%), social (20%), judicial 45% y militar (11%), de los cuales el judicial, que incluye la comisión de acciones ilegales por grupos al margen de la ley, así como los procesos adelantados por autoridades judiciales y militares colombianos (CG7, CG19, TG34, TG36,



Cuadro 1. Corpus de titulares para el análisis

CÓD	TITULAR	DIARIO	UBICACIÓN
CG1	A José Evaristo el río Casanare lo salvó de morir	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG2	Policía colombiana miente en captura de Granda: Chávez	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG3	Firme respuesta del presidente Uribe a Chávez	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP4	La CIJ ¹ evaluará el proceso con las AUC ²	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP5	Ex Bcn ³ debe acogerse a la protección de la policía	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CGP6	Por miedo, Alba tuvo que dejar sus muertos	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG7	Armada reconoció fallas en Iscuandé	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG8	Cuatro trabajadores asesinados en Cauca	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG9	Políticos extranjeros piden fórmulas para fin de plagios	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP10	Proyecto del gobierno es insu_ciente para las AUC	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP11	El Estado aceptó sus culpas por Mapiripán	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP12	Comenzó la votación de la ley de Justicia y Paz	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CGP13	La presencia del Estado en San José debe ser integral	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG14	La extradición se suma a reclamo de despeje	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CGP15	Indígenas están en mayor riesgo	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CGP16	En D.H. ⁴ hay avances, pero aún falta: ONU ⁵	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG17	Habitantes de Toribío están en medio de todos los fuegos	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG18	La minga solidaria por Bojayá	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG19	Policía capturó supuesta red de apoyo de las FARC ⁶	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP20	"No hay paramilitarización"	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG21	Chocó llora por 10 policías muertos y un nuevo éxodo	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG22	Lluvia de lágrimas mitigó los sepelios en Puerto Rico	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG23	Argelia recibe hoy caravana solidaria	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CGP24	No debe haber coaliciones entre fuerza pública y bandidos: Uribe	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG25	Vuelve transporte a Nariño y Argelia	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG26	Argelia está sin ayudas para el éxodo	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos

* CIJ: Comisión Internacional de Juristas
 * AUC: Autodefensas Unidas de Colombia
 * Ex Bcn: Ex bloque Cacique Nutibara

* D.H.: Derechos Humanos
 * ONU: Organización de las Naciones Unidas
 * FARC: Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia



CÓD	TITULAR	DIARIO	UBICACIÓN
CG27	En Argelia un retorno a medias	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CP28	Gobierno de_ende la ley de Justicia y Paz	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
CG29	Mueren 25 soldados en dos ataques de las FARC	El Colombiano	Paz y Derechos Humanos
TG30	Relato de uno de los sobrevivientes de la matanza de Tame "No sabemos quién nos disparó"	El Tiempo	Nación
TG31	Seguridad de guerrillera, prioridad del gobierno "Sonia", encarcelada en barco vigilado por EE.UU.	El Tiempo	Nación
TG32	Nuevo cruce de acusaciones entre dos gobiernos. Uribe dice que Colombia es la ofendida por albergue de terroristas en Venezuela	El Tiempo	Primer plano
TP33	Todo un lío la devolución de tierras invadidas por autodefensas Las otras deudas pendientes de los"paras"en el Catatumbo	El Tiempo	Nación
TG34	Empresa de lanchas de las FARC operaba en Cartagena del Chairá La" _otilla _u- vial"de"Sonia"	El Tiempo	Nación
TG35	Una mujer y dos bebés de 10 y 13 meses resultaron heridos San Carlos, conmocionado por segunda masacre en los últimos seis meses	El Tiempo	Nación
TG36	Exceso de con_anza e indisciplina, entre las fallas Armada reconoce 8 errores en Iscuandé	El Tiempo	Nación
TG37	Ejército culpa a las FARC del hotel- bomba en Meta Toledo quedó oliendo a muerto	El Tiempo	Nación
TP38	Han retornado 140 familias El Salado, cinco años después de la barbarie	El Tiempo	Nación
TGP39	Fuerza pública ingresará a territorios que han rechazado su presencia. A prueba, neutralidad de ocho comunidades de paz en el Urabá	El Tiempo	Primer Plano
TP40	Comenzó votación del articulado Congreso negó propuesta de"paras"	El Tiempo	Nación
TG41	Las FARC lo plagiaron en Prado (Tolima) El único alemán secuestrado en el mundo lleva 4 años en Colombia	El Tiempo	Nación
TP42	Sindican de las muertes a"paras"en Sucre Hallan 20 cadáveres en fosas comunes cerca de San Onofre	El Tiempo	Nación
TG43	Sobrevivientes narran que guerrilleros efectuaron tiros de gracia a miembros del ejército.17 militares muertos en Arauca	El Tiempo	Nación
TG44	En 10 horas pudo avanzar 10 kilómetros. Tortuoso camino del ejército hacia Toribío	El Tiempo	Nación



CÓD	TITULAR	DIARIO	UBICACIÓN
TP45	Diversas interpretaciones sobre las posibilidades de una ruptura del proceso. "Paras"entre la"caña"y la generosidad	El Tiempo	Nación
TG46	Funcionario expedía cédulas a guerrilleros con datos falsos. FARC tenían registrador a domicilio	El Tiempo	Nación
TG47	En Putumayo otros tres miembros de la institución perdieron la vida en una acción de las FARC. Mueren 10 policías en emboscada en Chocó	El Tiempo	Nación
TP48	Se espera postura oficial de"paras"mientras prosigue búsqueda de"Don Berna". Las AUC siguen en la mesa	El Tiempo	Nación
TG49	Envían ayuda a desplazados y habitantes bloqueados por amenazas de las FARC. "Argelia es un campo minado"	El Tiempo	Nación
TP50	En 1989 la policía informó que no existía el hoy jefe"para". "Si ubicamos a V. Castaño lo detenemos": Alemania	El Tiempo	Primer Plano
TG51	Juez dio plazo de casi un mes para de_nir su defensor. Falta de abogado retrasa el juicio de alias"Sonia"	El Tiempo	Nación
TP52	Fiscalía y ley de Justicia y Paz de_nirán su suerte. El encarte con"don Berna"	El Tiempo	Nación
TGP53	Historias de Reinsertados. La cruda realidad después de la guerra	El Tiempo	Nación
TG54	"Diván", Jefe de milicias de las FARC, es señalado como responsable del crimen. Los cabos sueltos del ataque al Concejo de Puerto Rico	El Tiempo	Nación
TG55	En avanzada del Plan Patriota hallan unos 400 vehículos abandonados "Autopista"de FARC surca la selva	El Tiempo	Primer Plano

TP42, TP52, TG54) y autoridades extranjeras (*La CIJ, el gobierno alemán y un Juez federal de los Estados Unidos*), presenta una frecuencia del 45% de forma general; el 31% en el periódico El Colombiano y el 62% en el periódico El Tiempo.

Los titulares resaltan cuantitativamente al grupo guerrillero las FARC, como asociado a otras lexías que ocupan un mayor porcentaje centradas en el campo léxico:

crimen (18 repeticiones), en mayor proporción en el periódico El Tiempo.

En los dos medios impresos se hace alusión al grupo guerrillero con términos como: bandidos (CGP24) y terroristas (TG32), que se atribuyen al Presidente de Colombia Álvaro Uribe Vélez (cita indirecta), términos que no se consideran aptos (ej.: bandidos), pues es una expresión utilizada para referirse de forma despecti-



va a los grupos ilegales; y términos que han generado polémica (ej.: terrorismo), ante la discusión que se mantiene sobre el calificativo de conflicto interno a la situación que vive Colombia y, por ende, al tratamiento que se les debe dar a los miembros de los grupos al margen de la

ley y la aplicación del Derecho Internacional Humanitario (ver cuadro 2).

Estas lexías también se hacen presentes a través de los sentidos que se originan en la fotografía (ver cuadro 3).

Cuadro 2. Campos léxico - semánticos

CAMPO	LEXÍAS ASOCIADAS/FRECUENCIA
Guerrilla	Bandidos (1), guerrilleros (3), FARC (10), terroristas (1), milicias (1).
Paramilitares	Bandidos (1), paras (6), AUC (3), autodefensas (1), Ex Bcn (1), paramilitarización (1), terroristas (1).
Gobierno	Gobierno (4), Estado (2), Presidente (1), Uribe (2), Chávez (1).
Crimen	Matanza (1), barbarie (1), muerte (7), asesinato (1), perder la vida (1), crimen (1), masacre (1), herido (1), hotel - bomba (1), cadáveres (1), fosas comunes (1), tiros de gracia (1).
Ataque	Ataque (2), acción (1), emboscada (2), campo minado (1), amenazas (1), en medio de todos los fuegos (1).
Desplazamiento	Éxodo (2)
Secuestro	Plagio (2), secuestro (1)

Cuadro 3. Relación campos léxicos- fotografías

CAMPO LÉXICO	LEXÍAS ASOCIADAS	SENTIDOS EN LA FOTOGRAFÍA	FOTOGRAFÍA
Crimen	Matanza, barbarie, muerte, asesinato, perder la vida, crimen, masacre, herido, hotel - bomba, cadáveres, tiros de gracia.	Sufrimiento Dolor Llanto Lamentos Destrucción	



Ataque	Ataque, acción, emboscada (2), campo minado (1), amenazas (1), en medio de todos los fuegos.	Peligro Necesidades Desplazamiento	
Desplazamiento	Éxodo.	Desplazamiento Desolación Abandono	

En el caso de la población civil, focalizada en gran parte de las fotografías (12) pertenecientes a las noticias que del grupo guerrillero se publicaron, se muestra como paciente de las acciones de las FARC, reforzando el proceso señalado en el análisis lingüístico, como víctima de asesinatos, masacres, amenazas, desplazamientos. En las fotografías se refleja llanto, dolor, soledad, peligro. En el caso del periódico El Colombiano, 5 son publicadas a color (representación de la realidad con mayor grado de iconicidad, según Villafañe y Mínguez, 1996), mientras que en el periódico El Tiempo, todas aparecen en blanco y negro.

Relación pie de foto - fotografía

Partiendo de las relaciones presentadas entre la fotografía informativa y el pie de foto se establece que en la muestra seleccionada se registra en mayor medida la complementariedad (40% en El Colombiano y 36% en El Tiempo), lo que es indicativo de la correspondencia entre el sentido de las fotografías y el texto del pie de foto.

En el periódico El Tiempo ocupa un mayor porcentaje la redundancia (48%) con relación al 28% de El Colombiano. En el primero la relación de redundancia, se



presenta en su función valorativa (8 casos) enfatizando algún aspecto de la foto, función identificativa (5 casos), utilizada cuando aparecen fotos de personajes cuya identidad no es conocida por todos los lectores y la función reiterativa (3 ca-

sos), que se presenta cuando existe duplicidad entre la significación de la foto y el texto. En El Colombiano, estas funciones se registran, así: reiterativa 3 casos, valorativa 2 casos e identificativa 2 casos (ver cuadro 4).

Cuadro 4. Relación foto - fotografía

CÓD	PIE DE FOTO	FOTOGRAFÍA	RELACIÓN PIE DE FOTO _ FOTOGRAF
CP5	El alto comisionado de Paz, Luís Carlos Restrepo, aseguró que "con los demás desmovilizados del país no ha habido problema". Los ex combatientes del Cacique Nutibara son los únicos que no se han acogido al decreto.		Complementariedad.
TG30	La gente de Tame se solidarizó ayer con los familiares de las víctimas. Después de un nutrido des_ le fúnebre por las calles del pueblo, 11 de los cuerpos fueron enterrados en el cementerio local.		Complementariedad.
CG22	Antes de llover, los habitantes de Puerto Rico, Caquetá, acompañaron en una caravana fúnebre los féretros de los concejales asesinados por presuntos miembros de las FARC el pasado martes dentro del recinto del concejo local.		Redundancia reiterativa. Duplicidad entre el signi_cado del texto y la imagen.
TG32	En "Aló, Presidente", Chávez aseguró que los militares detenidos por haber participado en el "secuestro" de Granda le han dado "detalles", del soborno de la Policía colombiana.		Redundancia valorativa.



CÓD	PIE DE FOTO	FOTOGRAFÍA	RELACIÓN PIE DE FOTO _ FOTOGRAF
CGP16	El informe de Naciones Unidas advirtió que, pese a declarar un cese de hostilidades, las Auc"siguen cometiendo serios abusos..."		Autonomía. El texto se re_ere a un acontecimiento genérico que se ilustra tangencialmente con el contenido visual.
TP33	El día de su desmovilización los"paras"del Catatumbo devolvieron 105 _ncas y 58 casas en la Gabarra		Autonomía. El texto se re_ere a un acontecimiento genérico que se ilustra tangencialmente con el contenido visual.
CGP13	Hoy se cumplen ocho años desde que los habitantes de San José de Apartadó se declararan como comunidad de paz. Su nueva estrategia para pedir respeto es la creación de centros humanitarios en las veredas.		Contradicción. El sentido de los componentes (Pie de foto - imagen), es opuesto.

En cuanto a la relación de autonomía, en El Colombiano se presenta en el 28% y en El Tiempo en el 15%. Esta relación indica, según Villafañe y Mínguez (1996:276), en el caso de El Colombiano, la falta de conexión entre el sentido de fotografía - pie de foto, y la referencia a un acontecimiento genérico que se ilustra sólo tangencialmente. Este último caso se repite en el periódico El Tiempo en tres fotogra-

fías. La contradicción sólo se registra en un caso en el periódico El Colombiano, en el cual el sentido de la foto es opuesto a la imagen.

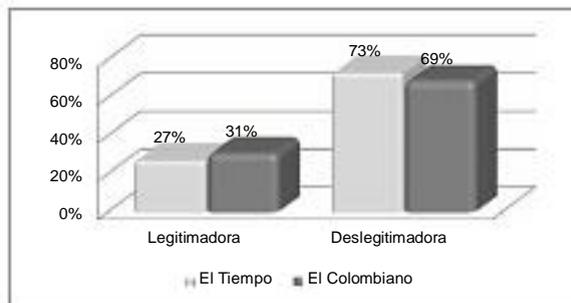
Funciones estratégicas

En el 73% de los titulares analizados se observa una función deslegitimadora dirigida a poner entredicho o denunciar



las acciones realizadas por los grupos al margen de la ley; en la zona del evento, en gran parte de los casos aparecen como pacientes las FARC y las AUC o las víctimas de su accionar, ya sea población civil o miembros de las Fuerzas Armadas del país (Policía y Ejército). Esta imagen negativa (deslegitimadora) también se refleja hacia el gobierno colombiano representado en la Policía, la Armada, el Congreso y el mismo Presidente (ver gráfico 1).

Gráfico 1. Funciones Estratégicasw



De los 55 titulares analizados, 23 (42%) cumplen una función deslegitimadora hacia la guerrilla de las FARC; 11 (20%) hacia el gobierno (representado por diferentes actores); 5 (9%) hacia las AUC y uno (2%) hacia funcionarios de Venezuela. En cuanto a la función legitimadora, 11 titulares (20%) le otorgan esta condi-

ción al gobierno, uno (2%) a las AUC; uno (2%) a la sociedad civil y uno (2%) a un juez federal de los Estados Unidos.

Haciendo un análisis comparativo entre los dos periódicos se determina que El Colombiano presenta una función deslegitimadora de la guerrilla en 11 casos, del gobierno colombiano en 7 y de las AUC en uno. En el periódico El Tiempo, la función deslegitimadora se observa en la guerrilla con una frecuencia de 11 repeticiones; en el gobierno de 4; en las AUC de 4 y en el gobierno de Venezuela de uno, titular éste que es construido a través de una cita indirecta del Presidente Álvaro Uribe Vélez. La función legitimadora se muestra en la quinta parte de los titulares, es decir, de los 55 que son objeto de análisis 44 están orientados a deslegitimar el accionar de los diferentes sujetos.

Es así como en el análisis del tipo de proceso presente en los titulares, se estableció que en los dos medios impresos predomina el proceso de degradación, en El Tiempo en el 88% de los casos y en El Colombiano en el 59%, destacándose la atribución de eventos negativos en todas las noticias relacionadas con el grupo guerrillero de las FARC (ver cuadro 5).



Cuadro 5. Construcción lógico-conceptual del evento por titular del periódico El Colombiano

TITULARES	CG1	CP12	CGP15	CP28
Tipo de proceso	Degradación	Mejoramiento	Degradación	Mejoramiento
Causantes	Guerrilla de las FARC	Congreso	FARC / AUC	Gobierno
Instrumentos	Masacre	Debate	Combates	Pronunciamiento
Víctimas/ Beneficiarios	José Evaristo Habitantes de Puerto San Salvador	AUC	Indígenas	AUC
Agentes de cambio	Río Casanare	Congreso	Comisión humanitaria	Gobierno
Visión de la situación actual	Ataque de las FARC a vereda Puerto San Salvador el 31 de diciembre de 2004.	En plenaria del Congreso se aprueban los primeros artículos de la Ley de Justicia y Paz.	Comunidad indígena de Pogue en riesgo por combates entre las FARC y las AUC.	Gobierno se de_ende ante inconformidad por acusaciones ante sanción de la Ley de Justicia y Paz.
Tipo de cambio ofrecido		Esclarecimiento de los hechos.	Reubicación en otros municipios.	Aprobación de la ley asegurando Ley, Justicia y Reparación por delitos de paramilitares.

En los dos medios, todos los titulares relacionados con la guerrilla (FARC) muestran procesos de degradación, mientras que los referentes a las AUC, sean del proceso de desmovilización o de acciones ilegales cometidas por los miembros de este grupo al margen de la ley, tienen una frecuencia de 9 titulares con procesos de degradación, 4 con procesos de mejoramiento y en un titular (TP40) se registran los dos procesos, el de mejoramiento en el antetítulo (*Comenzó votación del articulado*) y el de degradación en el título (*Congreso negó propuesta de los "paras"*) (ver cuadro 6).

Personas

En las fotografías analizadas aparecen como protagonistas personajes conocidos, así como anónimos, entre los que se ubican personajes focalizados o focalizadores de la acción.

En el periódico El Tiempo se incluyen tres fotografías sin protagonista central. En ellas aparece una lancha incautada por la Fiscalía (TG34), la fachada de las instalaciones del Concejo de Puerto Rico (TG54) y una carretera construida por las FARC, que surca la selva (TG55.2).

**Cuadro 6.** Construcción lógico - conceptual del evento por titular del periódico El Tiempo

TITULARES	TG30	TG36	TP48	TG51
Tipo de proceso	Degradación	Degradación	Mejoramiento	Degradación
Causantes	FARC	Comandante de la Armada Nacional	AUC	Juez Federal de Estado Unidos
Instrumentos	Incursión armada (Matanza)	Rueda de prensa	Mesa de negociación	Audiencia
Víctimas/ Bene_ciarrios	Habitantes Puerto San Salvador	Infantes de Marina de la Base de Iscuandé	Gobierno	Nayibe Rojas Valderrama, alias"Sonia"
Agentes de cambio		Justicia Militar	AUC Gobierno	Nayibe Rojas Valderrama, alias"Sonia"
Visión de la situación actual	Incursión de las FARC el 31 de diciembre de 2004, deja 16 muertos en caso-río Puerto San Salvador a 3 horas de Tame, Arauca	Errores cometidos infantes de Marina facilitan ataque de la guerrilla a la base militar de Iscuandé.	Las AUC siguen en mesa de negociación pese a orden de captura del gobierno contra Diego Fernando Murillo, alias"Don Berna".	Ante negativa de Nayibe Rojas Valderrama, alias"Sonia" de aceptar defensor público, juez otorga un mes de plazo para de_nir defensor.
TIPO DE CAMBIO OFRECIDO		Investigación y aplicación de penas.	Superar crisis en negociación.	

Entre los protagonistas conocidos, se encuentran personajes del Gobierno y las AUC. Como representantes del gobierno colombiano y de Venezuela las fotografías incluyen a: los Presidentes Álvaro Uribe Vélez y Hugo Chávez Frías; los Ministros de Defensa y del Interior y de Justicia; y el Alto Comisionado para la Paz. De las autodefensas se destacan los jefes paramilitares: Iván Roberto Duque, Salvatore Mancuso, Hernán Hernández, "Javier Montañez",

"Ernesto Báez", Ramón Isaza, Gabriel Galindo y Carlos Castaño Gil. De la guerrilla el único personaje reconocido es Nayibe Rojas Valderrama, alias "Sonia", quien siempre es mostrada en procesos de degradación.

En el caso de la población civil y militares (Policía y Ejército), todos son personajes anónimos. Asimismo aparecen tres fotografías de las FARC (TG41 TG44, TG46), donde se muestran combatientes, todos



anónimos; como se mencionó el único personaje reconocido de esta agrupación guerrillera que se referencia en las fotografías es Nayibe Rojas Valderrama, alias "Sonia" (ver cuadro 7).

Cuadro 7. Personajes en la foto

PERSONAJES	PERIÓDICO
Víctimas	El Colombiano: 10 fotog. El Tiempo: 6 fotog.
FARC	El Colombiano: 2 fotog. El Tiempo: 7 fotog.
AUC	El Colombiano: 3 fotog. El Tiempo: 5 fotog.
Gobierno (Presidente Álvaro Uribe Vélez, ministros, congresistas, Alto Comisionado de Paz, entre otros)	El Colombiano: 5 fotog. El Tiempo: 3 fotog.
Ejército y Policía	El Colombiano: 0 fotog. El Tiempo: 7 fotog.
Sociedad civil	El Colombiano: 5 fotog. El Tiempo: 1 fotog.
Presidente Hugo Chávez	El Colombiano: 2 fotog. El Tiempo: 1 fotog.

Como personaje focalizado se destaca la población civil, víctima de las FARC y las AUC, que según Vilches (1997:218) sostiene gran parte de la información que se publica diariamente y, por ende, son imágenes esperadas por los lectores.

En cuanto a los personajes focalizadores de

la acción, éstos son definidos como "un protagonista que se convierte, por ser sujeto de la acción, en un narrador narrado" (Vilches, 1997:221). Son los actantes que generan el hecho, al actuar sobre un sujeto o un personaje; en el caso del periódico El Colombiano, estos son: CG1: miembros del Ejército que hace requisita a campesino y CP28: Miembros de las AUC entregan sus armas en el marco del proceso de desmovilización. Por el contrario, en el Periódico El Tiempo se presenta un mayor número de fotografías con este tipo de personajes, por ejemplo: TG31.1: Nayibe Rojas Valderrama, alias "Sonia", esposada, vestida con prendas militares, es escoltada por miembros de la Fuerza Pública. Se observa un gran despliegue de seguridad y la presencia de medios de comunicación; TP48: Policía y Ejército se disponen a ingresar a helicóptero en una operación militar.



CP28



TG55.1



En las fotografías publicadas en los dos medios impresos se destacan la adecuación entre lo que se dice en el pie de foto y lo que se muestra en la imagen, a excepción de la fotografía CGP13, en la que no hay relación entre el texto y la fotografía. La imagen que acompaña la noticia CG1 no tiene leyenda o pie de foto, es decir, corresponde al texto la explicación de la imagen.



CGP13

"Hoy se cumplen ocho años desde que los habitantes de San José de Apartadó se declararan como comunidad de paz. Su nueva estrategia para pedir respeto es la creación de centros humanitarios en las veredas".

Situación de comunicación

El modelo de contexto resume las relaciones entre emisor y receptor, así como las

circunstancias que rodean la situación comunicativa. Según Franco (2007:99), "representa cómo interactúan los participantes del evento comunicativo". El emisor está representado por los medios impresos El Colombiano y El Tiempo, del que hacen parte periodistas y editores que se orientan por la ideología del medio. En el periódico El Colombiano existe una unidad especial (Unidad de Paz y Derechos Humanos) para el cubrimiento de información relacionada con el conflicto.

Los periodistas cumplen un rol social, propio del hecho de ser ciudadanos con deberes y derechos; y un rol profesional que se enmarca en la función social del periodismo y la responsabilidad social que debe caracterizar esta labor. En el tratamiento que se da a la información relacionada con los dos grupos al margen de la ley, actores del conflicto interno en Colombia (FARC y AUC), se identifica la función estratégica de deslegitimación hacia el grupo guerrillero, que también se hace presente en la imagen, con fotografías que se centran en las víctimas de los conflictos.

En los dos medios, los periodistas utilizan estrategias como el manejo de fuentes de todas las partes involucradas (guerrilla,

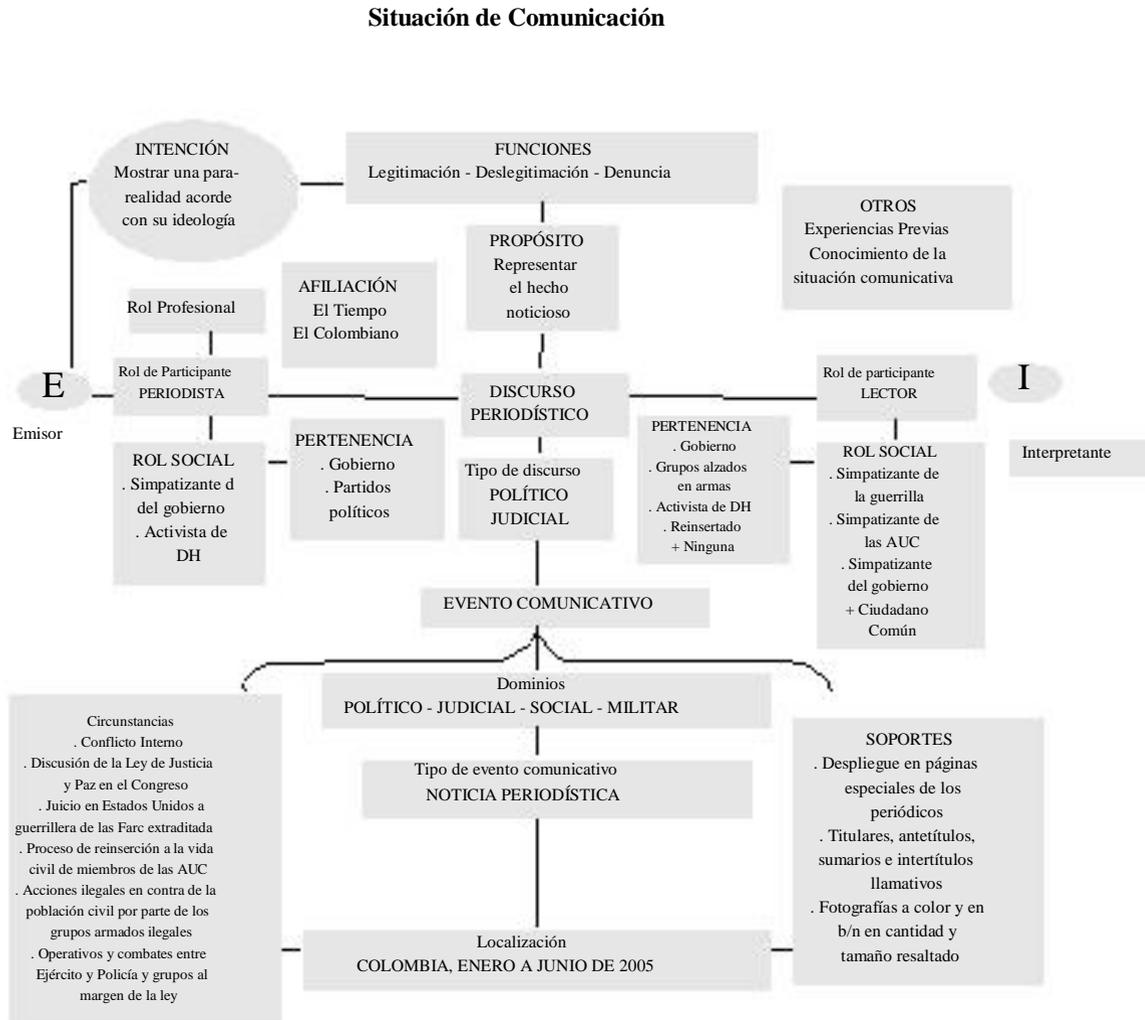


Gráfico No 14. Modelo de Contexto. Esquemmatización adaptada de Franco (2000)



paramilitares, gobierno, víctimas, organismos internacionales), a la vez que incluyen los grupos protagonistas de los hechos en las mismas categorías (agresores y víctimas), unos más que otros relacionados con procesos de degradación.

En cuanto al receptor, éste puede ser simpatizante de los grupos al margen de la ley, ya sea guerrilla o paramilitarismo, identificarse con la política de seguridad democrática del gobierno del Presidente Álvaro Uribe Vélez, o, con las víctimas y los diversos movimientos que existen alrededor de ellas en el país o, sencillamente, ser un lector neutral. Este receptor, a través de los diversos mecanismos utilizados por el periodista, puede fortalecer las actitudes y opiniones que tiene o cambiar sus actitudes y predisposiciones ante el mensaje que recibe (ver esquema "situación de comunicación").

Conclusiones

En los dos medios objeto de estudio, el tema del conflicto se cubre destacando los pacientes de las acciones de los grupos al margen de la ley (población civil), quienes son víctimas de delitos como muertes, amenazas, desplazamiento y

asesinatos. En el caso del periódico El Tiempo, se utilizan términos como matanza y barbarie, lo que le da toques de espectacularidad al hecho.

En lo referente a grupos al margen de la ley como las guerrillas (FARC y ELN) y las Autodefensas Unidas de Colombia, es diferente la imagen que se expresa, pues pese a que los dos son considerados grupos ilegales y en el período de tiempo objeto de estudio continuaban la comisión de delitos (a pesar de la Ley de Justicia y Paz), predomina la concepción negativa de las FARC sobre las AUC. El grupo guerrillero es mostrado a través de procesos de degradación, tanto en el nivel lingüístico como en el icónico, mientras que en las noticias relacionadas con las AUC la frecuencia de procesos de degradación es menor. Inclusive, en el nivel icónico en el periódico El Tiempo, se registra una contradicción, pues las fotografías expresan mensajes contrarios al nivel lingüístico. Esta situación también se presenta en las noticias relacionadas con el gobierno.

En lo que respecta a las funciones estratégicas, dirigidas a legitimar o deslegitimar los actores del conflicto, predominan los titulares orientados a procesos de



degradación. Esta función resalta la concepción negativa de los eventos referenciados, a través del señalamiento de acciones perjudiciales de los agentes, principalmente de las FARC. El discurso que se construye en los medios objeto de análisis, no contribuye a la construcción de la paz, por el contrario, está orientado a deslegitimar las acciones de las partes en conflicto, a excepción de las AUC. Aunque se hace un cubrimiento de las diferentes etapas de la Ley de Justicia y Paz, sólo se muestra desde el lado de las AUC y del gobierno, representado en el Presidente de la República, el Congreso, los ministros y el Alto Comisionado de Paz, aislando completamente a las víctimas de las acciones del grupo.

El tipo de periodismo predominante en los dos medios, Según McGoldrick y Lynch (2000), está orientado hacia la guerra/ violencia, pues "se concentra en los efectos visibles" del conflicto (ataques a población civil, asesinatos, bombas, destrucción); a esto se suma que es un periodismo reactivo, es decir, espera que sucedan los hechos violentos para entregar la información. En contraparte el periodismo orientado hacia la paz, es proactivo, busca prevenir, humanizar,

contextualizar y destacar los efectos invisibles de la confrontación.

En conclusión la imagen que se construye del país es perjudicial, en el sentido de que al concentrarse en los efectos visibles del conflicto, magnifica los hechos negativos, disminuyendo los esfuerzos que se hacen en favor de la paz. Así, se le colocan etiquetas a cada uno de los actores: Población civil: víctimas a quienes se les debe tener compasión, en reducidas ocasiones es vista como parte de la sociedad civil que hace esfuerzos en pro de la paz; Guerrilla: principal protagonista del conflicto y victimario; AUC: protagonistas del proceso de desmovilización, en pocos casos los paramilitares son mostrados como victimarios, y el Gobierno se presenta como objeto de litigios y acusaciones por parte del Presidente de Venezuela, se resaltan sus errores en el orden militar, la participación de las fuerzas del estado en delitos cometidos por las AUC y su férrea defensa de la Ley de justicia y paz. También es mostrado (Policía y Ejército) lingüísticamente como víctima de los ataques de las FARC, aunque en el nivel icónico no sucede lo mismo.



Referencias bibliográficas

- Barthes, Roland (1961). El mensaje fotográfico. En: Lo obvio y lo obtuso. Imágenes, Gestos y Voces.
- Fernández, Sylvia y Molero, Lourdes (2003). Construcción lingüística de la imagen de la Universidad del Zulia. En Panorama. Revista Opción. Maracaibo. Volumen 19. Numero 41. Pág 58-84.
- Franco, Antonio (2007). Gramática comunicativa. Maracaibo. Universidad del Zulia.
- Karam, Tanius (2003). Fotografía periodística, discurso visual y Derechos Humanos en la prensa de la ciudad de México. En: <http://www.razonypalabra.org.mx/anteriores/n36/tkaram.html>.
- Martín, Luisa (2007). Discursos en guerra. Crónicas y humor político entorno a la ocupación de Irak. Discurso y Sociedad. España. Volumen 1. Numero 4. Pág. 575 - 603.
- Molero, Lourdes (2003) El Enfoque semántico - pragmático en el análisis del discurso. Visión teórica actual. Lingua Americana. Venezuela. Volumen VII. Número 12: Pág. 5-28.
- Posada, Eduardo (2002). El lenguaje de la paz y sus errores. En: <http://www.mediosparalapaz.org/index.php?idcategoria=1552&resaltar=cepeda+ulloa>. (3-01-2005)
- Pottier, Bernard (1992). Semántica general. Madrid. Gredos.
- Restrepo, Javier Darío (1999). Un detector de minas verbales. En: <http://www.mediosparalapaz.org/index.php?idcategoria=1546&resaltar=lenguaje>. (7-01-2005)
- Van Dijk, Teun (1996). La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información. Barcelona, España. Ediciones Paidós.
- Vilches. Lorenzo (1987). Teoría de la imagen periodística. España. Ediciones Paidós.
- Villafañe y Mínguez (1996). Principios de teoría general de la imagen. España. Ediciones Pirámide

